



## SIGHT TRANSLATION FOR COURT INTERPRETERS COURSE SYLLABUS

### *Course Syllabus*

<b><u>Date</u></b>	<b><u>Lecture</u></b>
First Week	Presentation of the course Re-structuring technique I (original: Spanish) Advanced Legal Vocabulary I Sight Translations: 1, 2 and 3
Second Week	Re-structuring techniques I (original: English) Advanced Legal Vocabulary II Sight Translations: 4, 5 and 6
Third Week	Re-structuring techniques II (original: Spanish) Colloquial Terminology Sight Translations: 7, 8, 9 and 10 <b>SCHEDULE YOUR FIRST ORAL ASSESSMENT</b>
Fourth Week	Re-structuring techniques III (original: Spanish) Colloquial Terminology Sight Translations: 11, 12, 13 and 14
<b>Fifth Week</b>	<b>MIDTERM AND FIRST ORAL ASSESSMENT</b>
Sixth Week	Re-structuring technique III (original: Spanish) Advanced Legal Vocabulary III Sight Translations: 15, 16, 17 and 18
Seventh Week	Re-structuring technique IV (original: Spanish) Legal connectors, style and voice (target: English) Sight Translations: 19, 20, 21 and 22
Eighth Week	Sight Translations: 23, 24, 25 and 26, 27

Ninth Week            Sight Translations: 28, 29, 30 and 31  
**SCHEDULE YOUR SECOND AND LAST ORAL ASSESSMENT**

Tenth Week            Style and delivery (with and without reading time)  
Sight Translations: 32, 33, 34 and 35  
Review for the final examination

**Eleventh Week      FINAL EXAM**

**GRADING POLICY**

A: 90%-100%    B: 80%-89%    C: 70%-79%    D: 60%-69%    F: Below 60%

You need to get a C to pass this course.

**BOOK RECOMMENDED**

- Diccionario de Derecho de Pina

**INSTRUCTOR**

Néstor Wagner  
E-mail: [scsinter@ix.netcom.com](mailto:scsinter@ix.netcom.com)